



## Quels regards posons-nous sur nos témoignages vidéo ?

Deux compilations nourriront les réflexions et les échanges



Un élan s'installe autour de deux compilations vidéo qui seront bientôt lancées et qui sont le fruit d'un travail intensif pendant la dernière année impliquant plusieurs partenaires et collaborateurs.

Suivant un repérage de centaines de documents audiovisuels canadiens, la sélection des extraits a été réalisée par des comités de travail lors de séances de visionnement en fonction de plusieurs critères (langue, auteur, date, type de témoignage, etc.). Le résultat : une première compilation mettant en scène des témoignages de person-

nes vivant avec le VIH à partir de productions réalisées entre 2000 et 2012, et une seconde compilation illustrant divers usages du témoignage par des personnes qui ont une expérience du travail du sexe depuis 1981.

Leur lancement aura lieu à Montréal le jeudi 23 mai (17h30-20h) au bar populaire l'Alizé. Autour de la projection des deux compilations (60 min.), un panel composé de personnes témoins échangera sur la portée individuelle et sociale du témoignage vidéo. Nous prévoyons une vive discussion de différentes

thématiques ayant rapport au témoignage telles que la diversité des approches, la comparaison de différentes techniques, les enjeux d'inclusion et d'exclusion, la divulgation d'une identité stigmatisée, la criminalisation, l'éducation, le militantisme et le processus créatif.

Les compilations seront diffusées en format DVD et rendues disponibles sur Internet. Leur diffusion vise à soutenir diverses activités d'éducation, de recherche, de formation et de sensibilisation.

Au plaisir de vous voir au lancement ! ■

**Du haut jusqu'en bas : *Hookers on Davie, 1984; Des gens comme nous, 2010; Not a Love Story: A Film About Pornography, 1981; Je sais pas si vous êtes comme moi, 2006.***



## Les enjeux éthiques soulevés par le témoignage

Un atelier interdisciplinaire pour partager nos expertises

Notre projet est traversé par une multitude de questions éthiques auxquelles nous devons répondre : Quelle est notre responsabilité en tant que chercheur.e, journaliste, intervenant.e social ou partenaire communautaire concernant la protection de données confidentielles ? Pourquoi et comment mettre en œuvre le principe du

« partage de l'autorité » ? Que veut dire l'obtention du consentement éclairé et le respect de la vie privée auprès d'une personne criminalisée ? Comment minimiser les risques associés au déploiement public d'un récit personnel, d'une histoire sexuelle ? Que faire lorsqu'on témoigne devant des mineurs et en contexte scolaire ?

Voilà une série de questions qui seront discutées lors d'un atelier sur les enjeux éthiques, lundi le 17 juin (11h-16h) à l'UQAM (salle J-2805, la magnifique *Salle des Boisées*).

L'atelier sera animé par Maria Nengeh Mensah en collaboration avec le Centre d'histoire orale et des récits numérisés (CHORN)

numéro 8

avril 2013

### Activités à venir

#### Lancement des compilations vidéo

jeudi 23 mai  
17h30-20h  
L'Alizé  
900, Ontario E  
<http://lalize.net>  
(métro Berri-UQAM)

#### Atelier sur les enjeux éthiques

lundi 17 juin  
10h-16h  
UQAM, salle J-2805  
Pavillon Judith-Jasmin (J)  
405, rue Ste-Catherine E  
[uqam.ca/campus/pavillons/j.htm](http://uqam.ca/campus/pavillons/j.htm)  
(métro Berri-UQAM)

### Dans ce numéro

Plan de travail 2013	2
Participant.e.s recherché.e.s	2
Activités de diffusion à Vancouver et à Québec	2
GRIS-Montréal : témoignages et arts	3
Tendances : des exemples de partout	3
Nouvelles de l'équipe	4
10 ans de fierté trans	4

## Participant.e.s recherché.e.s

**Vous avez livré un témoignage public ?**  
(médias, présentations, expression artistique etc.)

en tant que

**personne s'identifiant à une minorité sexuelle ou de genre** (p. ex. ayant une identité lesbienne, gaie, bisexuelle, transgenre, transsexuelle, queer, bi-spirituelle, intersexe)

ET / OU

**personne ayant une expérience du travail du sexe**

Vous avez apprécié votre expérience ou vous en gardez un mauvais souvenir ?

**Vous êtes invité à participer à une recherche** ayant pour but de mieux comprendre le vécu des personnes qui ont témoigné.

Notre étude fournira des pistes d'action pouvant réduire la stigmatisation.

Pour plus d'informations ou **pour indiquer votre intérêt** à participer :

Maria Nengeh Mensah  
[mensah.nengeh@uqam.ca](mailto:mensah.nengeh@uqam.ca)  
+1.514.987.3000,  
poste 1723

de l'Université Concordia.

Ce sera une occasion unique de partager nos points de vue et nos expériences issues de

la recherche sociale avec des êtres humains, mais aussi de la coproduction du témoignage public en contexte de travail social, d'éducation popu-

laire et de traitement médiatique.

L'invitation à l'atelier se fera bientôt. ■

## Plan de travail 2013

**Assemblée générale (28 janvier) :** Les évaluations des participants à la journée d'étude ont été présentées. La tenue d'une «journée de création de récits numérisés» a été proposée comme activité de suivi. Cette journée pourrait s'inspirer de méthodes participatives telles que « la roue des histoires » du musée de la personne au Brésil. Concernant la proposition de monter une exposition, le besoin d'un échéancier à long terme (2015 ou 2016) a été identifié. Les prochaines étapes comprendront une visite guidée de l'exposition *Nous sommes ici* au Centre d'histoire de Montréal (2 avril, 13h),

la mise en place d'un comité de travail et l'élaboration d'une demande de financement. La prochaine assemblée aura lieu en juin.

**Comité de travail sur le témoignage des minorités sexuelles et de genre (25 février) :** Le comité a accueilli Mathieu-Joël Gervais en tant que nouveau membre représentant l'organisme *Aide aux transsexuels et transsexuelles du Québec* (ATQ). Plusieurs suggestions ont été faites pour assurer un maximum d'inclusion lors du recrutement aux entrevues individuelles. Les membres du comité ont souligné leur intérêt à travailler en

transversalité avec les autres partenaires par la réalisation d'activités mixtes permettant de discuter les différentes techniques et approches, les retombées du témoignage et les enjeux d'inclusion et d'exclusion. La tenue d'une ou deux rencontres additionnelles est prévue en 2013.

**Comité exécutif (26 février) :** Les chercheurs et l'équipe de coordination ont fait un retour sur les points discutés par les comités de travail et en assemblée générale afin de préciser les pistes d'action prioritaires et le calendrier de travail pour 2013. ■

### CULTURES DU TÉMOIGNAGE - calendrier de travail 2013

Rapport d'activités sur la journée d'étude 2012	jan-mai
Base de données permettant d'archiver notre corpus d'exemples de témoignage	jan-déc
Site web du projet et trousse d'accompagnement au témoignage du projet VIHSIBILITÉ	mars-mai
Rédaction d'un article sur les enjeux éthiques et défis politiques du projet	mars-déc
Lancement des compilations vidéo	mai
Entrevues (minorités sexuelles et de genre; personnes ayant une expérience du travail de sexe)	mai-déc
Atelier de réflexion sur les enjeux éthiques soulevés par le témoignage	juin
Comité de travail / demande de financement visant un projet d'exposition	juin-déc
Journée de création de récits numérisés	automne
Développement d'une formation sur les médias pour personnes ayant une expérience du travail de sexe	2013-14

## Activités de diffusion lors de congrès à Vancouver et à Québec

Au Congrès canadien annuel de recherche sur le VIH/sida qui aura lieu à Vancouver en avril, *Cultures du témoignage* présentera une affiche portant sur les résultats préliminaires de la tournée de « **Formation VIHSibilité** : sur les questions éthiques et la

solidarité envers les personnes vivant avec le VIH qui témoignent publiquement de leur vécu ». L'affiche résumera les outils pédagogiques développés dans le cadre du projet ainsi que l'analyse des évaluations de participant.es aux formations.

Pour sa part, **GRIS-Montréal** présentera les résultats de son étude sur les impacts à moyen terme de ses interventions auprès des élèves du secondaire au congrès de l'Association francophone pour le savoir [ACFAS] à l'Université Laval en mai. Cette

recherche offre un aperçu, trois mois après l'intervention initiale, des informations retenues et de l'évolution des

perceptions des jeunes en ce qui concerne l'homosexualité et la bisexualité. Les résultats ont été compilés grâce à

l'analyse de 200 réponses à un questionnaire et la réalisation de 20 entrevues. ■

## GRIS-Montréal : témoignages et arts pour rejoindre les jeunes

Deux nouveaux projets sont en cours à GRIS-Montréal : «*Milieus défavorisés : déconstruire l'homophobie, ça commence à l'école*» et «*Pour des milieux jeunesse libres d'homophobie*». Après les témoignages des intervenants du

GRIS, les jeunes du secondaire et de différents milieux jeunesse seront invités à réaliser une production artistique pour lutter contre l'homophobie afin d'avoir eux-mêmes un impact dans leur milieu.

Les meilleures productions seront exposées au Musée des Beaux-arts au mois de mai. Il est aussi prévu de distribuer un questionnaire d'évaluation d'impact. Pour plus d'information, contactez [info@gris.ca](mailto:info@gris.ca). ■

## Tendances : témoignages de partout dans le monde

### Comment rendre disponible notre archive de témoignages ?

Suite à une récente consultation au sujet d'une base de données permettant d'archiver notre corpus d'exemples de témoignages, nous allons prioriser la conception d'une base accessible et facile d'utilisation qui soutiendra la préparation de projets spéciaux (p. ex. le montage d'une exposition). D'ici l'été 2013, nous prévoyons implanter une pilote de la base de données (sur la plateforme Zotero) contenant une cinquantaine d'exemples.

### The Interface Project : Nthabiseng Mokoena

*The Interface Project* a pour mission de partager les témoignages de personnes intersexes ou vivant avec une différence au niveau du développement sexuel. Un site web permet d'augmenter la visibilité d'une communauté qui a trop longtemps été passée sous silence. On peut y retrouver de nombreuses vidéos, dont le témoignage inspirant de Nthabiseng Mokoena, originaire d'Afrique du Sud. Son témoignage souligne qu'il est

possible d'être intersexe et heureux et ce, sans intervention chirurgicale ou hormonale. [www.interfaceproject.org](http://www.interfaceproject.org)

### Un prix pour *Les invisibles*

*Les invisibles* (2012, réalisateurs : S. Lifshitz et B. Nahon) a reçu le César du meilleur documentaire. Ce film de ton lyrique présente des conversations avec des hommes et des femmes nés dans l'entre-deux-guerres qui parlent de leur vécu en ayant décidé de vivre leur homosexualité en plein jour à une époque de rejet social. Bande annonce : [www.youtube.com/watch?v=ZoGUWpgF9dY](http://www.youtube.com/watch?v=ZoGUWpgF9dY)

### RÉZO lance une nouvelle ressource sur le coming out

RÉZO ([rezosante.org](http://rezosante.org)) a lancé une nouvelle ressource destinée aux parents et proches d'hommes (jeunes et d'âge adulte) qui sont en processus d'acceptation et d'affirmation (*coming out*) de leur orientation sexuelle. [MONFILS-GAI.org](http://MONFILS-GAI.org) est un site web d'information, de témoignages vidéo et de sensibilisation d'apparence épurée où on retrouve neuf témoignages touchants de parents, d'hommes homo-

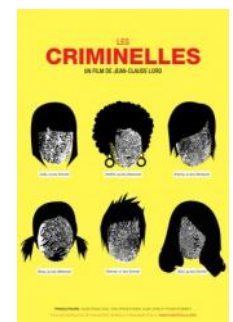
sexuels et d'intervenants visant à favoriser de l'aide et de l'accompagnement. Les témoignages ont été conçus pour répondre aux questionnements qui émergent suite à l'annonce de l'homosexualité. Pour plus d'information : [communication@rezosante.org](mailto:communication@rezosante.org)

### *Les criminelles* fait l'objet de controverse

Présenté en première mondiale au Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue cet hiver, le documentaire *Les criminelles* (2012, réalisateur : J.-C. Lord), regroupe une trentaine de témoignages de travailleuses du sexe. Réalisé à très modeste budget, ce film a rapidement fait l'objet d'une controverse opposant les points de vue féministes prohibitionnistes de la CLES et des CALACS à celui de Stella, qui reconnaît la parole de celles qui aiment leur métier et qui prennent courageusement la parole dans ce film inédit. Pour plus de détails : [www.chezstella.org/stella/?q=les-criminelles&PHPSES\\_SID=013f9d16f0e01f2baa6c388e4668a6f0](http://www.chezstella.org/stella/?q=les-criminelles&PHPSES_SID=013f9d16f0e01f2baa6c388e4668a6f0) ■



mon fils gai



**Du haut jusqu'en bas : The Interface Project, témoignage de Nthabiseng Mokoena; Les invisibles (capture d'écran); logo de MONFILS-GAI.org; affiche promotionnelle du film Les criminelles.**



Cultures du témoignage | Testimonial Cultures

Étude de la culture du témoignage comme stratégie d'intervention sociale pour les minorités sexuelles et de genre : usages, défis, enjeux et retombées d'une pratique renouvelée (« Cultures du témoignage »)

#### Coordination :

Thomas Haig  
téléphone : 514-987-3000 poste 3409  
télécopieur : 514 987 8795  
haig.thomas@uqam.ca

#### adresse géographique :

École de travail social, local W-4410  
Pavillon Thérèse-Casgrain  
Université du Québec à Montréal (UQAM)  
455, boul. René-Lévesque Est  
(métro Berri-UQAM)

#### adresse postale :

École de travail social, local W-4495  
Université du Québec à Montréal (UQAM)  
Case postale 8888  
Succursale Centre-ville  
Montréal (Québec) H3C 3P8 Canada

#### Partenaires communautaires :

Coalition des organismes  
communautaires québécois de lutte  
contre le sida (COCQ-SIDA)  
Groupe de recherche et d'intervention  
sociale (GRIS-MONTREAL)  
PolitiQ – Queer solidaires de Montréal  
Prostitutes of Ottawa/Gatineau Work,  
Educate & Resist (POWER)  
Stella, l'amie de Maimie

#### Partenaires institutionnels :

École de travail social et Institut de  
recherches et d'études féministes de  
l'UQAM  
Centre d'histoire orale et de récits  
numérisés de l'Université Concordia

#### Équipe de recherche :

Maria Nengeh Mensah (UQAM)  
Janik Bastien-Charlebois (UQAM)  
Chris Bruckert (Université d'Ottawa)  
Thomas Waugh (Université Concordia)

**Personnel de recherche :** Alain Ayotte,  
Maryka Henry, Véronique Leduc

#### Équipe de rédaction du Bulletin :

Thomas Haig  
Maryka Henry  
Maria Nengeh Mensah

Ce projet bénéficie du soutien financier du Conseil de  
recherche en sciences humaines du Canada (CRSH).

## Nouvelles de l'équipe

### Félicitations !

Bravo à **Bruno Laprade**, étudiant au doctorat en sémiologie et partenaire du projet, qui a récemment gagné la bourse d'excellence du Fonds du Département d'études littéraires de l'UQAM ainsi que la bourse Yvon Charrette sur l'homophobie. Bonne poursuite !

### Remerciements

Nous souhaitons remercier nos deux stagiaires nous provenant du cours *VIH/Sida : Aspect sociaux, culturels et scientifiques de la pandémie* offert par l'université Concordia, qui nous quitterons à la fin mars. **Kira McLean**, étudiant en psychologie avec une mineure en études interdisciplinaires en sexualité, a contribué à l'organisation des formations VIHsibilité et la compilation des résultats des évaluations. Pour sa part, **Sindi Numa**, étudiante en biochimie, a contribué à plusieurs activités du projet et en particulier la mise sur

pied de la base de données de notre corpus de témoignages. Rendue à la fin de son expérience, Sindi a accepté de partager ses réflexions avec nous.



Markya Henry, assistante de recherche (à gauche) et Sindi Numa (à droite), s'occupent de notre table d'information lors d'une activité réalisée en mars par l'École de travail social à l'UQAM.

### Sindi Numa : une contribution à 360 degrés

*J'ai choisi le stage offert par Cultures du témoignage afin de mieux connaître les distinctions entre un cadre socio-culturel et un cadre purement scientifique pour comprendre le VIH/sida. Et je peux dire mission accomplie ! Mon stage*

*m'a permis de faire des ponts entre les différents groupes communautaires et du milieu universitaire impliqués dans le projet.*

*J'ai pu poser un regard à 360 degrés sur les problématiques soulevées par le VIH ainsi que sur les groupes qui vivent des contraintes et enjeux semblables. Le projet permet une interdisciplinarité qui brouille les frontières et ouvre les esprits au-delà de certaines délimitations pré-supposées. De plus, j'ai eu le plaisir de belles rencontres et de travailler avec des gens dynamiques et sympathiques qui étaient ouverts à mes questions et tolérants face à mes défis. Mon implication dans les réunions, le projet de base de données et les événements spéciaux me permettent de quitter le projet avec une tonne de nouvelles compétences que je compte appliquer dans mon futur parcours personnel, professionnel et académique. ■*

## 10 ans de Fierté Trans

Organisée par l'ATQ ([www.atq1980.org](http://www.atq1980.org)), la 10<sup>ième</sup> Journée de la Fierté Trans permettra de réfléchir à la nécessité de doter des politiques inclusives et non-discriminatoires les réseaux gouvernementaux, sociaux et communautaires à l'égard de la diversité des parcours de vie des personnes trans-identifiées.

**Où et quand ?** Le samedi 4 mai prochain, à partir de 9h, au Comité Social Centre-Sud (1710, rue Beaudry). Le coût d'entrée est de 2\$. L'activité sera suivie d'un gala au Café Cléopâtre (1230 Boul. St-Laurent, 2e étage), au cout d'entrée de 10\$. **Pour plus d'information :** mathieu.joel.gervais@hotmail.com